

- Ⓟ Instrukcja obsługi
Generator prądu
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire
Generator de curent
- ⓇⓊⓈ Руководство по эксплуатации
электрического генератора

Einhell[®]
NEW GENERATION

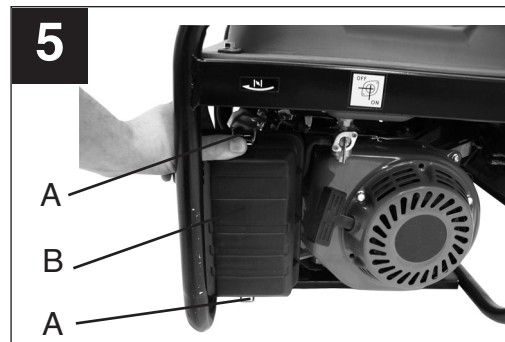
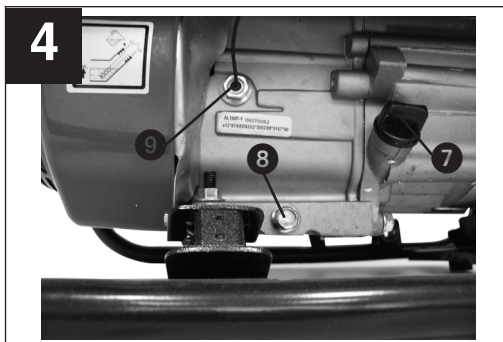
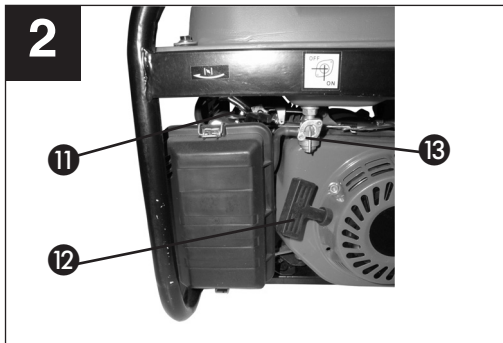
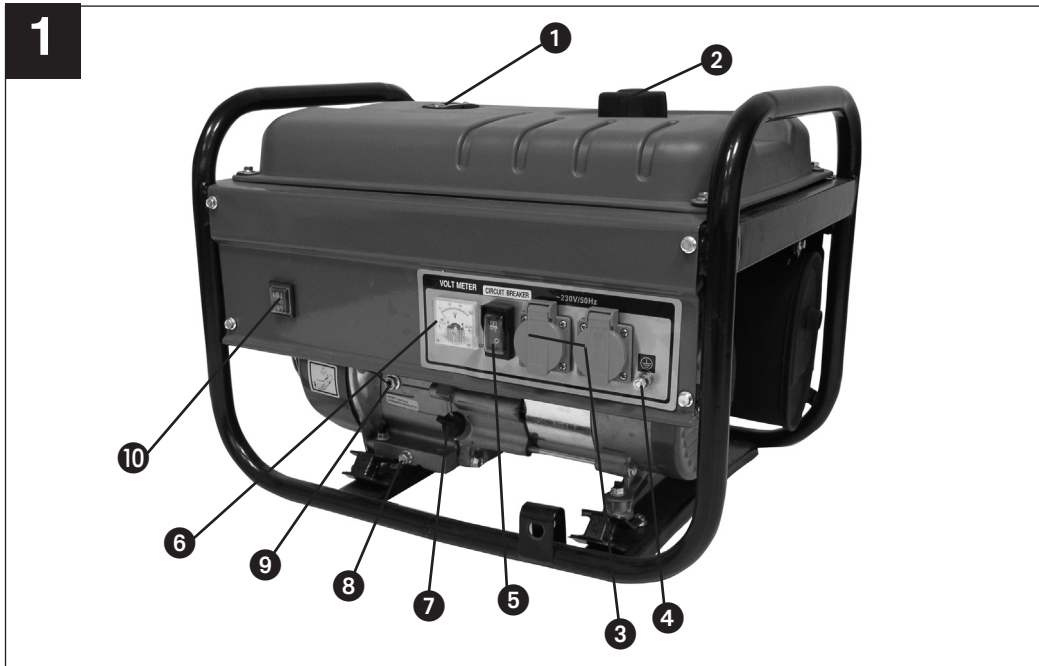
5

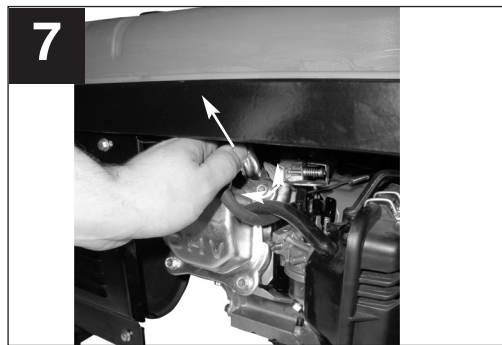
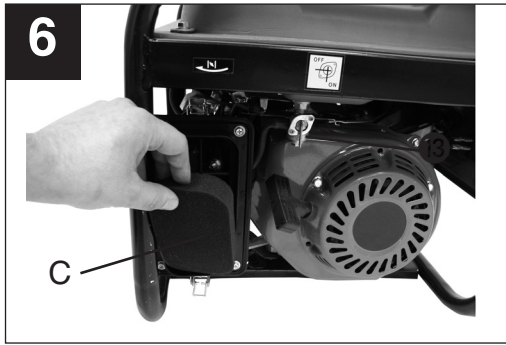


Art.-Nr.: 41.523.70





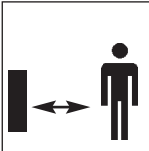



I.-Nr.: 01016

STE **2000**





9

		1	3		
		2	4		

PL

Spis treści

1. Opis urządzenia
2. Zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Ważne wskazówki
5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
6. Bezpieczeństwo elektryczne
7. Ochrona środowiska
8. Przed uruchomieniem urządzenia
9. Obsługa
10. Konserwacja
11. Dane techniczne
12. Wymiana oleju, kontrola poziomu oleju
13. Filtr powietrza
14. Świeca zapłonu
15. Zamawianie części zamiennych
16. Usuwanie usterek



Proszę uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi!

Proszę zachować instrukcję obsługi!

Opakowanie:

Państwa urządzenie, w celu ochrony przed uszkodzeniami podczas transportu, znajduje się w opakowaniu. Opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnej przerobu.

1. Opis urządzenia (Rys. 1-4)

- 1 Wskaźnik poziomu paliwa
- 2 Pokrywa zbiornika paliwa
- 3 2 szt. 230 V~ gniazdek wtykowych
- 4 Przyłącze uziemiające
- 5 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 6 Woltomierz
- 7 Korek wlewu oleju
- 8 Śruba spustowa oleju
- 9 Zabezpieczenie przed brakiem oleju
- 10 Włącznik/ wyłącznik
- 12 Dźwignia zaworu
- 12 Rozrusznik rewersyjny
- 13 Kurek benzyny

2. Zakres dostawy

- Generator prądotwórczy

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań, które wymagają zasilania prądem zmiennym 230 V. Zwrócić uwagę na ograniczenia opisane we wskazówkach bezpieczeństwa. Cel zastosowania generatora to napędzanie elektronarzędzi oraz zasilanie źródeł oświetlenia. W przypadku urządzeń domowych zwrócić uwagę na wskazówki producenta urządzeń. W razie niejasności zwrócić się o poradę w autoryzowanych miejscach sprzedaży.

4. Ważne wskazówki

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń.

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
- W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (rys. 9)

1. **Uwaga!** Przeczytać instrukcję obsługi.
2. **Uwaga!** Gorące części. Zachować odstęp.
3. **Uwaga!** Podczas tankowania wyłączyć silnik.
4. **Uwaga!** Nie używać urządzeń w nie wentylowanych pomieszczeniach

- Nosić nauszники ochronne
- Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek w obrębie generatora prądu.
- Do konserwacji i jako osprzęt należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo zatrucia: nie wolno wdychać spalin.
- Nie dopuszczać dzieci do generatora prądu
- Uwaga: Niebezpieczeństwo oparzenia, nie wolno dotykać rury wydechowej i zespołu napędowego
- Zabrania się użytkowania generatora prądu w nie wentylowanych pomieszczeniach. Podczas eksploatacji w dobrze wentylowanych pomieszczeniach spaliny należy kierować bezpośrednio na zewnątrz za pomocą węża wylotowego. Uwaga: Również przy zastosowaniu węża wylotowego mogą się ulatniać trujące spaliny. Ze względu na niebezpieczeństwo pożaru, nie wolno kierować węża wylotowego spalin bezpośrednio na materiały palne.
- Niebezpieczeństwo wybuchu: Zabrania się użytkowania generatora prądu w pomieszczeniach, w których składowane są materiały łatwopalne.

PL

- Nie wolno zmieniać ustawionej fabrycznie prędkości obrotowej silnika. Generator prądu lub podłączone urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się i przewróceniem.
- Ustawić generator w odległości co najmniej 1 metra od budynków lub podłączonych urządzeń.
- Ustawić generator prądu w bezpiecznym miejscu na poziomej, równej powierzchni. Podczas pracy nie wolno urządzenia obracać, przechylać lub zmieniać miejsca ustawienia.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączyć silnik.
- Uważać, aby podczas tankowania nie rozlać paliwa na silnik lub rurę wydechową.
- Nie wolno użytkować generatora prądu podczas deszczu lub opadów śniegu.
- Nie dotykać generatora prądu mokrymi rękoma
- Chronić się przed porażeniem prądem. Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze o odpowiednim oznaczeniu (H07RN).
- W przypadku stosowania przedłużaczy ich całkowita długość nie powinna przekroczyć 50 m dla przekroju 1,5 mm², wzgl. 100 m dla przekroju 2,5 mm².
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w nastawach silnika i generatora.
- Prace naprawcze i regulacyjne może wykonywać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie opróżniać ani nie tankować zbiornika paliwa w pobliżu źródeł otwartego światła, ognia lub iskiei. Nie palić tytoniu!
- Nie dotykać żadnych części poruszanych mechanicznie ani gorących elementów. Zabrania się zdejmowania jakichkolwiek osłon.
- Nie narażać urządzeń na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia od -10 do +40°, max. wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna powietrza: 90 % (bez skraplania)
- Generator jest napędzany przez silnik spalinowy, który wytwarza gorąco w okolicach układu wydechowego (po przeciwnej stronie gniazdek). Unikać kontaktu z tymi elementami, w przeciwnym wypadku może dojść do poparzenia.
- Podane przy danych technicznych wartości poziomu ciśnienia akustycznego i poziomu mocy akustycznej L_{WA} są wartościami mierzonymi i nie muszą wskazywać poziomu bezpiecznego dla użytkownika. Ponieważ istnieje związek między poziomem emisji i poziomem emisji, są one jedynie pomocą w ustalaniu właściwych

dodatkowych środków ostrożności.

Na poziom emisji mają wpływ właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, jak np. ilość pracujących urządzeń i czas, przez jaki użytkownik jest poddany działaniu hałasu.

Dopuszczalny poziom emisji może zmieniać się w zależności od kraju i być pomocną informacją w celu oszacowania ryzyka i niebezpieczeństwa.

Uwaga: Jako paliwo należy stosować wyłącznie zwykłą benzynę bezołowiową.

6. Bezpieczeństwo elektryczne:

- Elektryczne przewody zasilające i podłączone urządzenia muszą być sprawne technicznie.
- Należy podłączać tylko takie urządzenia, których napięcie znamionowe odpowiada napięciu wyjściowemu generatora.
- Zabrania się podłączania generatora prądu do sieci zasilającej (gniazdka sieciowego).
- Stosować tylko urządzenia posiadające izolację ochronną.
- Przewody zasilające odbiorniki powinny być jak najkrótsze.

7. Ochrona środowiska

- Zanieczyszczone materiały, zużyte podczas konserwacji oraz paliwa, oleje i smary oddać do odpowiedniego punktu zbiórki
- Materiały opakowania, metale i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

8. Przed uruchomieniem

- Sprawdzić poziom paliwa, ewentualnie uzupełnić
- Zabezpieczyć dostateczną wentylację urządzenia
- Sprawdzić, czy przewód zapłonowy jest podłączony do świecy zapłonowej
- Sprawdzić bezpośrednio otoczenie generatora prądu
- Odłączyć urządzenie elektryczne, które jest ewentualnie podłączone do generatora prądu

9. Obsługa

9.1 Włączenie silnika

- Otworzyć kurek paliwa (13), w tym celu przekręcić kurek do dołu.

- Włącznik/ wyłącznik (10) ustawić za pomocą klucza w pozycji „ON”.
- Dźwignię dławika (11) ustawić w pozycji IØI.
- Silnik włączyć za pomocą startera rewersyjnego (12). Pociągnąć mocno za uchwyt. Jeśli silnik nie zaskoczy, pociągnąć jeszcze raz za uchwyt.
- Po włączeniu dźwignię dławika (11) ponownie przesunąć do tyłu.

9.2 Obciążenie generatora.

- Podłączyć napędzane urządzenie do gniazdek 230 V~ (3).
- **Uwaga!** Gniazdko może być trwale (S1) obciążone 2000 W i krótkotrwale (S2) (max 5 min.) 2200 W.
- Generator jest dostosowany do urządzeń zasilanych prądem zmiennym 230 V.
- Nie podłączać generatora do sieci zasilania gospodarstwa domowego, może dojść do uszkodzenia generatora lub urządzeń elektrycznych w domu.

Wskazówka: Niektóre urządzenia (wyrzynarki, wiertarki) mogą zużywać więcej prądu, jeśli są używane w szczególnych warunkach.

9.3 Wyłączanie silnika

- Pozostawić włączone urządzenie bez obciążenia, aby agregat mógł się schłodzić.
- Włącznik / wyłącznik (10) za pomocą klucza ustawić w pozycji „OFF”.
- Zamknąć kurek paliwa.

Uwaga! Generator prądu wyposażony jest w zabezpieczenie przeciążeniowe.

Zabezpieczenie to odłącza gniazdko wtyczkowe 230 V (3). Wciskając przycisk zabezpieczenia przeciążeniowego (5) można ponownie podłączyć gniazdko (3).

Uwaga! Jeżeli wystąpi taki przypadek, należy zredukować moc elektryczną pobieraną z generatora prądu.

9.4 Uziemienie (rys. 3)

Żeby uniknąć porażenia prądem generator musi być uziemiony. Połączyć przewód (min. 4 mm²) z jednej strony z przyłączem uziemiającym generatora (rys.4) a z drugiej z zewnętrzną masą (n.p. uziom prętowy).

10. Konserwacja

- Regularnie usuwać z urządzenia pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonać delikatną szczotką lub szmatką
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym
- W przypadku dłuższego nieużytkowania generatora prądu należy go opróżnić z paliwa.

Uwaga: Natychmiast wyłączyć urządzenie i zwrócić się do punktu serwisowego:

- W razie nietypowych drgań lub odgłosów
- Jeżeli silnik sprawia wrażenie przeciążonego lub nie może zapalić albo gaśnie

11. DANE TECHNICZNE

Generator	synchroniczny
Klasa ochronności:	IP 23
Moc nominalna S1:	2000 W
Maksymalna moc S2 5 min.:	2200 W
Napięcie znamionowe:	2x230 V ~
Prąd nominalny:	9 A
Częstotliwość:	50 Hz
Typ silnika napędowego:	4-suwowy, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa:	196 cm ³
Max. moc:	4,77 KW / 6,5 PS
Paliwo:	zwykła benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika paliwa:	15,0 l
Ciężar:	40 kg
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	94 dB(A)
Poziom ciśnienia akust. L _{pA} :	75 dB(A)
Świeca zapłonowa:	F6 TC

Rodzaj pracy S1 (praca ciągła)

Urządzenie może być z podaną mocą używane trwale.

Rodzaj pracy S2 (praca krótka)

Urządzenie może być z podaną mocą używane przez krótki czas (5 min.). Następnie należy urządzenie wyłączyć, aby nie dopuścić do przegrzania (5 min.).

PL

12. Wymiana oleju i kontrola stanu oleju (przed każdym użyciem)

Wymianę oleju przeprowadzać, gdy silnik jest jeszcze ciepły.

- Używać wyłącznie oleju maszynowego (15W40).
- Generator ustawić na odpowiedniej powierzchni lekko pochylony w stosunku do śruby spuszczenia oleju.
- Otworzyć śrubę spuszczenia oleju.
- Spuścić olej do odpowiedniego pojemnika.
- Po zlaniu starego oleju, zakręcić śrubę i postawić generator równo na płaskiej powierzchni.
- Włączyć olej, aż do górnego oznaczenia miernika poziomu oleju (ok. 0,6 l.).
- Uwaga: miernika nie przykręcać, tylko włożyć aż do gwintu.
- Zadbaj o odpowiednią utylizację starego oleju.

12.1 Automatyczne wyłączenie oleju

Automatyczne wyłączenie oleju działa, gdy oleju silnikowego jest za mało. W tym momencie silnik nie może zostać włączony lub automatycznie wyłącza się po krótkim czasie. Włączenie silnika jest możliwe po uzupełnieniu oleju (patrz punkt 12).

13. Filtr powietrza

Przestrzegać informacji serwisowych.

- Regularnie czyścić filtr powietrza, jeśli konieczne wymienić
- Otworzyć obydwie klamerki (rys. 5/A) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (rys. 5/B)
- Wyjąć elementy filtra (rys.6/C)
- Do czyszczenia elementów nie wolno używać ostrych środków czyszczących lub benzyny.
- Elementy czyścić przez wytrzepywanie na płaskiej powierzchni. W przypadku mocnych zabrudzeń myć ługiem mydlanym, a następnie wypłukać wodą i wysuszyć na powietrzu.
- Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

14. Świeca zapłonu

Świecę sprawdzić po 20 godzinach pracy pod kątem zanieczyszczenia i wyczyścić w razie konieczności za pomocą miedzianej szczotki.

Potem świecę zapłonu należy konserwować co 50 godzin roboczych. Przestrzegać informacji serwisowych.

- Odkręcić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (rys. 7).
- Usunąć świecę zapłonu (rys.8/D) za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych.
- Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

15. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

16. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
nie można uruchomić silnika	wyzwała automatyczny wyłącznik zabezpieczający przed brakiem oleju świeca zapłonowa zakopcona brak paliwa	sprawdzić poziom oleju, uzupełnić olej silnikowy oczyścić świecę zapłonową, odstęp między elektrodami 0,6 mm uzupełnić paliwo
napięcie na generatorze jest za niskie lub równe zero	uszkodzony regulator lub kondensator wyzwolił wyłącznik nadmiaroprądowy zanieczyszczony filtr powietrza	zasięgnąć porady w handlu specjalistycznym załączyć wyłącznik i zmniejszyć liczbę odbiorników wyczyścić lub wymienić filtr

RO

Cuprins

1. Descrierea aparatului
2. Cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Indicații importante
5. Indicații de siguranță generale
6. Siguranța electrică
7. Protecția mediului înconjurător
8. Înainte de punerea în funcțiune
9. Comanda
10. Întreținerea
11. Date tehnice
12. Schimbarea uleiului, verificarea nivelului uleiului
13. Filtrul de aer
14. Bujia
15. Comanda pieselor de schimb
16. Remedierea defecțiunilor



Citiți vă rugăm cu atenție și complet instrucțiunile de folosire și păstrați-le cu grijă. În cazul în care dați aparatul altor persoane, înmânați și instrucțiunile de folosire!

Păstrați întotdeauna cu grijă instrucțiunile de folosire!

Ambalajul:

Pentru evitarea deteriorărilor pe timpul transportului, aparatul dumneavoastră este ambalat. Ambalajele sunt resurse și deci reutilizabile sau pot fi introduse într-un circuit de revalorificare a resurselor.

1. Descrierea aparatului (Figurile 1 - 4)

- 1 Indicatorul nivelului rezervorului
- 2 Capacul rezervorului
- 3 2 prize x 230 V~
- 4 Racord de pământare
- 5 Declanșator de siguranță
- 6 Voltmetru
- 7 Șurub de completare cu ulei
- 8 Șurub de scurgere a uleiului
- 9 Siguranță împotriva deficitului de ulei
- 10 Întrerupător pornire/oprire
- 11 Levier șoc
- 12 Dispozitiv de pornire inversă
- 13 Robinet de benzină

2. Cuprinsul livrării

- Generatorul de curent

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează pentru toate utilizările care prevăd o funcționare la o sursă de curent alternativ de 230 volți. Unele aparate electrice cum ar fi televizoarele, computerul, și altele) nu se vor folosi concomitent cu un generator de curent. În caz de dubiu, interesați-vă la producătorul aparatului respectiv. Vă rugăm să țineți deasemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru

utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale.

4. Indicații importante

La utilizarea aparatului trebuie respectate anumite măsuri de siguranță, pentru a evita vătămările și pagubele:

- Citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire și respectați indicațiile cuprinse aici. Pe baza acestor indicații de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum și cu măsurile de siguranță.
- Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care predați aparatul altor persoane, înmânați vă rugăm și aceste instrucțiuni de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidentele sau pagubele provenite din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire.

5. Indicații de siguranță generale:

Explicarea plăcuțelor indicatoare de pe aparat (Figura 9)

- 1. Atenție!** Citiți instrucțiunile de folosire.
- 2. Atenție!** Piese fierbinți. Păstrați distanța de acestea.
- 3. Atenție!** Pe timpul umplerii rezervorului opriți motorul.
- 4. Atenție!** Nu exploatați aparatul în încăperi neaerisite.
 - Protejați-vă auzul.
 - La generatorul de curent nu se vor întreprinde nici un fel de modificări.
 - La lucrările de întreținere și drept auxiliari se vor folosi numai piese de schimb originale.
 - Atenție: pericol de intoxicare, gazele de eșapament nu au voie să fie inhalate.
 - Copiii se vor ține la distanță de generatorul de curent.
 - Atenție: pericol de arsuri, nu atingeți instalația de eșapament și agregatul de antrenare.
 - Generatorul de curent nu se va exploata niciodată în încăperi neaerisite. La folosirea în încăperile aerisite, gazele de eșapament trebuie dirijate direct în exterior prin intermediul unui furtun.

RO

Atenție: chiar și la folosirea unui furtun pentru scoaterea gazele de eșapament se pot degaja totuși gaze nocive. Datorită pericolului de incendiu, furtunul nu se va îndrepta niciodată asupra materialelor explozive.

- Pericol de explozie: generatorul de curent nu se va exploata niciodată în încăperi cu materiale ușor inflamabile.
- Nu se va modifica turația prereglată de producător. În caz contrar generatorul de curent și aparatele racordate pot fi deteriorate.
- Pe timpul transportului generatorul de curent se va asigura împotriva alunecării și înclinării.
- Generatorul se va amplasa la o distanță de cel puțin 1 m de clădiri sau aparatele racordate la el.
- Generatorul de curent se va așeza pe un loc sigur și drept. Este interzisă rotirea, înclinarea și schimbarea amplasamentului pe timpul funcționării.
- Pe timpul transportului și încărcării combustibilului se va opri întotdeauna motorul.
- Se va ține cont ca pe timpul încărcării să nu se scurgă combustibil pe motor sau eșapament.
- Generatorul de curent nu se va exploata niciodată pe ploaie sau ninsoare.
- Generatorul de curent nu se va prinde niciodată cu mâinile ude.
- Protejați-vă de pericolele electrice. În aer liber folosiți numai cablurile prelungitoare special aprobate și marcate corespunzător (H07RN..).
- La utilizarea cablurilor prelungitoare, lungimea lor totală nu are voie să depășească pentru 1,5 mm² 50 m, pentru 2,5 mm² 100 m.
- La reglajele motorului și generatorului nu se vor întreprinde nici un fel de modificări.
- Lucrările de reparație și reglare se vor efectua numai de către personal de specialitate autorizat.
- Nu se va încărca sau goli rezervorul în apropierea luminii, focului sau scânteilor deschise. Nu fumați!
- Nu atingeți piese mecanice în mișcare sau fierbinți. Nu îndepărtați capotele de protecție.
- Aparatele nu se vor amplasa în medii umede sau prăfuite. Temperatura admisă a mediului -10 până la +40°, nivelul max. al mării 1000 m, umiditatea aerului rel.: 90 % (necondensabil)
- Generatorul este antrenat de către un motor cu ardere care în zona eșapamentului (pe partea opusă a prizelor) și la ieșirea din eșapament produce căldură. Evitați atingerea acestor suprafețe datorită pericolelor de arsuri de piele.
- Valorile precizate la datele tehnice referitoare la nivelul puterii sonore (L_{pA}) și nivelul presiunii

sonore (L_{pA}) sunt valori de emisie și nu trebuie să reprezinte automat valori de lucru sigure. Chiar dacă există o corelație între nivelul de emisie și nivelul de imisie, nu se poate deduce cu siguranță dacă sunt sau nu necesare măsuri de precauție suplimentare. Factorii care ar putea influența nivelul de imisie sonoră existent la un moment dat la locul de muncă cuprind durata expunerii, particularitățile încăperii, alte surse de zgomot și altele, de exemplu numărul de mașini și alte procese învecinate. Deasemenea valorile zgomotului admise la locul de muncă pot varia de la țară la țară. Aceste informații îl vor ajuta totuși pe utilizator să poată estima mai bine pericolele și riscurile

Atenție: folosiți numai benzină normală fără plumb drept combustibil.

6. Siguranța electrică:

- Cablurile electrice și aparatele racordate trebuie să fie într-o stare impecabilă.
- Se vor racorda numai aparate a căror tensiune corespunde cu tensiunea de ieșire a generatorului de curent.
- Nu racordați niciodată generatorul de curent la rețeaua de curent (la priză).
- Folosiți numai aparate cu izolație de protecție.
- Lungimile cablurilor cu consumatorii se vor păstra cât mai scurt posibil.

7. Protecția mediului înconjurător

- Materialele murdare folosite la lucrările de întreținere precum și substanțele necesare funcționării se vor preda la un centru de colectare special prevăzut în acest sens.
- Ambalajul, metalele și materialul plastic se vor preda la centrele de reciclare.

8. Înainte de punerea în funcțiune

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie introdus ulei pentru motor (cca. 0,6 l) și combustibil!

- Controlați nivelul combustibilului, eventual completați-l.
- Se va asigura o ventilație suficientă a aparatului.
- Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat la

bujie.

- Se va controla zona imediat apropiată a generatorului de curent.
- Aparatele electrice eventual racordate la generatorul de curent se vor decupla de la acesta.

9. Comanda

9.1 Pornirea motorului

- Se deschide robinetul de benzină (13); pentru aceasta robinetul se rotește în jos.
- Întrerupătorul pornire/oprire (10) se aduce pe poziție "ON".
- Levierul de șoc (11) se aduce pe poziția Choke I/O.
- Motorul se pornește cu mecanismul de pornire inversă (12); pentru aceasta se trage cu putere de mâner iar dacă motorul nu pornește, se repetă operația.
- După pornirea motorului, levierul de șoc (11) se împinge înapoi.

9.2 Exploatarea generatorului de curent

- Aparatul care urmează a fi alimentat se va racorda la prizele de 230 V ~ (3).
- **Atenție:** aceste prize pot fi folosite împreună un timp îndelungat (S1) cu o sarcină de 2000 W și un timp scurt (S2) pentru max. 5 min. cu o sarcină de 2200 W.
- Generatorul de curent se pretează la aparate de curent alternativ de 230 V~ .
- Generatorul nu se va racorda la o rețea casnică deoarece acesta și alte aparate electro-casnice pot fi deteriorate.

Indicație: unele aparate electrice (ferăstraie cu motor, mașini de găurit și altele) pot avea un consum de curent mai mare atunci când sunt utilizate în condiții grele.

9.3 Oprirea motorului

- Înainte de oprire, generatorul de curent se lasă puțin să meargă fără sarcină, pentru ca agregatul să se poată „răci”.
- Întrerupătorul pornire/oprire (10) se aduce pe poziția "OFF".
- Se închide robinetul de combustibil.

Atenție! Generatorul de curent este echipat cu protecție la suprasarcină.

Acesta decuplează prizele (3). Prin acționarea protecției la suprasarcină (5) prizele (3) pot fi puse din

nou în funcțiune.

Atenție! Dacă intervine această situație, trebuie să reduceți puterea electrică pe care o luați de la generator.

9.4 Pământarea (Figura 3)

Pentru a evita electrocutările la aparatele electrice, generatorul trebuie pământat. Pentru aceasta se racordează pe de o parte un cablu (min. 4 mm²) la racordul de pământare al aparatului (Fig. 4) iar de cealaltă parte cu o masă externă (de exemplu bare de pământare).

10. Întreținerea

- Se va îndepărta cu regularitate praful și mizeria de pe mașină. Curățirea se va efectua cel mai bine cu o perie fină sau cu o cârpă.
- Nu folosiți agenți agresivi pentru curățirea părților din material plastic.
- În cazul nefolosirii îndelungate a generatorului, benzina se va îndepărta din rezervor.

Atenție! Opriți imediat aparatul și adresați-vă secției service:

- Atunci când remarcați vibrații sau zgomote neobișnuite.
- Atunci când motorul pare a fi suprasolicitat sau prezintă rateuri.

11. Date tehnice

Generatorul:	Sincron
Modul de protecție:	IP 23
Puterea de durată S1:	2000 W
Puterea maximă S2 (max. 5 min):	2200 W
Tensiunea nominală:	2x 230 V~
Curentul nominal:	9 A
Frecvența:	50 Hz
Tipul motorului de antrenare:	în 4 timpi răcire cu aer
Capacitatea cilindrică:	196 cm ³
Puterea motorului:	4,77 KW / 6,5 CP
Combustibil:	benzină normală fără plumb
Volumul rezervorului:	15,0 litri
Greutatea:	40 kg
Nivelul puterii sonore L _{WA} :	95 dB (A)

RO

Nivelul presiunii sonore L_{pA} : 74 dB (A)
 Bujie: F6 TC

Regimul de funcționare S1 (funcționare de lungă durată)

Mașina poate funcționa un timp îndelungat cu puterea indicată.

Regimul de funcționare S2 (funcționare de scurtă durată)

Mașina are voie să funcționeze un timp scurt cu puterea indicată (5 min). Apoi mașina trebuie să facă o pauză pentru a nu se încălzi inadmisibil de mult (5 min).

12. Schimbarea uleiului / verificarea nivelului uleiului (înaintea oricărei folosiri)

Schimbarea uleiului de motor se va efectua numai atunci când motorul este cald.

- Se va folosi numai ulei pentru motoare (15W40)
- Agregatul generator de curent se va așeza pe o suprafață adecvată puțin înclinat la partea cu șurubul de scurgere a uleiului.
- Se deschide șurubul de umplere a uleiului.
- Se deschide șurubul de scurgere a uleiului iar uleiul cald al motorului se scurge într-un recipient de colectare.
- După scurgerea completă a uleiului vechi se închide la loc șurubul de scurgere iar generatorul de curent se așează din nou în poziție dreaptă.
- Se introduce ulei pentru motoare până la marcajul superior al baghetei de măsurare a uleiului (ca. 0,6 l).
- Atenție: bagheta de măsurare a uleiului nu se va înșuruba ci se va introduce numai până la filel.
- Uleiul rezidual trebuie îndepărtat corespunzător.

12.1 Instalația automată de decuplare a uleiului

Instalația automată de decuplare a uleiului se declanșează atunci când există prea puțin ulei de motor. În acest caz motorul nu poate fi pornit sau se decuplează automat după un timp scurt de funcționare. Repornirea este posibilă abia după completarea uleiului de motor (vezi punctul 12).

13. Filtrul de aer

Țineți cont aici și de informațiile service.

- Curățați cu regularitate filtrul de aer iar dacă este necesar înlocuiți-l.
- Deschideți ambele clame (Fig. 5/A) și îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 5/B)
- Îndepărtați elementele filtrante (Fig. 6/C)
- Pentru curățirea elementelor nu se vor folosi detergenți caustici sau benzină.
- Elementele se vor curăța prin lovire pe o suprafață plană. În cazul în care aparatul este foarte murdar, acesta se va spăla cu leșie de săpun după care se va clăti cu apă clară și se va lăsa să se usuce.
- Montarea se va efectua în ordine inversă.

14. Bujia

Verificați bujia după 20 de ore de funcționare dacă este murdară și curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea bujia se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Scoateți ștecherul bujiei prin rotire (Fig. 7).
- Îndepărtați bujia (Fig. 8/D) cu ajutorul cheii pentru bujii anexate.
- Montarea se efectuează în ordine inversă.

15. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul de identificare al aparatului
 - Numărul piesei de schimb respective
- Prețuri actuale și informații găsiți la adresa www.isc-gmbh.info.

16. Remedierea deranjamentelor

Deranjamentul	Cauza	Măsura
Motorul nu poate fi pornit	Instalația automată de decuplare a uleiului s-a declanșat Bujia plină de funingine	Se verifică nivelul uleiului, se completează uleiul pentru motor Se curăță bujia, distanța dintre electrozi 0,6 mm
	Lipsește combustibil	Se introduce combustibil
Generatorul are prea puțină tensiune sau chiar defel	Regulatorul sau condensatorul sunt defecte	Se va consulta un comerciant de specialitate
	S-a declanșat întrerupătorul de protecție împotriva supratensiunii	Se acționează întrerupătorul și se reduce consumul
	Filtrul de aer murdar	Se curăță sau înlocuiește filtrul

RUS

Содержание

1. Описание устройства
2. Объем поставки
3. Использование в соответствии с предназначением
4. Важные указания
5. Общие указания по технике безопасности
6. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами
7. Охрана окружающей среды
8. Перед вводом в эксплуатацию
9. Работа с устройством
10. Технический уход
11. Технические данные
12. Замена масла, контроль уровня масла
13. Воздушный фильтр
14. Свеча зажигания
15. Заказ запасных деталей
16. Устранение неисправностей



Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации и храните его в надежном месте. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним!

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

Упаковка:

Ваш инструмент находится в упаковке для защиты устройства от повреждений при транспортировке. Упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку.

1. Состав устройства (рисунок 1-4)

- 1 Указатель уровня в баке
- 2 Крышка бака
- 3 2-е штепсельные розетки ~230 в
- 4 Подключение заземления
- 5 Предохранительный выключатель
- 6 Вольтметр
- 7 Маслоналивной винт
- 8 Винт маслосливного отверстия
- 9 Предохранитель низкого уровня масла
- 10 Переключатель включено-выключено
- 11 Рычаг привода воздушной заслонки
- 12 Реверсирующее устройство старта
- 13 Бензиновый кран

2. В состав установки входит

- Электрический генератор

3. Использование в соответствии с назначением

Устройство можно использовать для целей при которых потребляется электропитание переменного напряжения 230 в. Некоторые электрические устройства (например: телевизоры, компью-

теры, ...) запрещается подключать к генераторам. Если возникли сомнения проконсультируйтесь с изготовителем соответствующего устройства. Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии.

4. Важные указания

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

5. Общие указания по технике безопасности:

Пояснение нанесенных на устройство указательных табличек (рисунок 9)

- 1. Внимание!** Прочтите руководство по эксплуатации.
- 2. Внимание!** Горячие детали. Соблюдайте дистанцию.
- 3. Внимание!** Во время заправки выключить двигатель.
- 4. Внимание!** Не использовать в непроветриваемых помещениях.

- Используйте защиту органов слуха.
- Запрещено производить изменения электрического генератора.
- Для техобслуживания и в качестве принадлеж-

RUS

ностей разрешается использовать только оригинальные детали.

- **Внимание:** опасность отравления, запрещено вдыхать выхлопные газы.
- Не позволяйте детям приближаться к электрическому генератору
- **Внимание:** Опасность получения ожогов, не прикасайтесь к выхлопной системе и устройству привода
- Запрещено использовать электрический генератор в помещениях, где отсутствует вентиляция. При использовании устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо организовать вывод отработанных газов через шланг для выхлопных газов непосредственно из здания наружу. **Внимание:** Даже при использовании шланга для выхлопных газов отработанные газы могут просочиться в помещение. В связи с опасностью возникновения пожара запрещается направлять шланг для выхлопных газов на воспламеняющиеся предметы.
- **Опасность возникновения взрыва:**
Запрещается использовать электрический генератор в помещениях с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещается изменять предварительно установленную изготовителем скорость вращения. Электрический генератор или подключенные устройства могут быть изменены.
- Во время транспортировки электрического генератора необходимо предохранить его от сползания и опрокидывания.
- Генератор должен быть установлен на расстоянии как минимум 1 м от стен и подключенных устройств.
- Установить электрический генератор в безопасном месте на ровной поверхности. Запрещено поворачивать, опрокидывать или менять место расположения устройства во время работы.
- Перед транспортировкой и заправкой топливом всегда выключайте двигатель.
- Необходимо внимательно следить, чтобы при заправке горючим на двигатель или выхлопную трубу не попало топливо.
- Запрещено использовать электрический генератор под дождем или снегопадом.
- Запрещено прикасаться к электрическому генератору влажными руками
- Предпринимайте меры для защиты себя от удара током. Используйте вне помещений только допущенный для этого и соответственно

помеченный удлинительный кабель (H07RN..).

- При использовании удлинительных кабелей общая их протяженность не должна превышать: для сечения 1,5 мм² - 50 м, для сечения 2,5 мм² - 100 м.
- Запрещено производить изменения регулировок двигателя и генератора.
- Работы по ремонту и регулировке разрешается осуществлять только имеющим допуск техническим специалистам.
- Запрещается заливать топливо или опорожнять бак вблизи от открытых источников света, огня или разлетающихся искр. Не курить!
- Не прикасайтесь к подвижным механическим или горячим деталям. Запрещено удалять защитные приспособления.
- Инструмент не должен подвергаться воздействию влаги или пыли. Допустимая температура окружающей среды от -10 до +40°, макс. Высота над уровнем моря 1000 м, относительная влажность воздуха: 90 % (без выделения конденсата)
- Генератор приводится в действие при помощи двигателя внутреннего сгорания, у которого в области выхлопной трубы (на противоположной стороне от штепсельной розетки) и на выпуске из выхлопной трубы образуются высокие температуры. Не приближайтесь к этим областям, так как в противном случае Вы можете получить ожоги.
- В приведенных технических данных уровень мощности шума (L_{WA}) и уровень давления шума (L_{pA}) выражают уровень эмиссии и не являются обязательными данными рабочего уровня. Так как существует связь между уровнем излучения и проникновения, то это значение невозможно использовать для достоверного определения необходимых дополнительных защитных мероприятий. Факторы, влияющие на актуальный уровень воздействия на работающего, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т.д., такие как например: количество устройств и прочих соседствующих процессов, а также длительность воздействия шума на работающего с инструментом. Также может быть различным в разных странах допустимый уровень воздействия. Тем не менее эта информация позволит пользователю устройства лучше оценить риск и опасности.

Внимание: Используйте в качестве топлива

только не содержащий свинец стандартный бензин.

6. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами:

- Электрические кабели и подключенные устройства должны находиться в безупречном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещается соединять электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- Используйте только устройства с защитной изоляцией
- Длина соединительных кабелей до потребителей должна быть как можно короче.

7. Охрана окружающей среды

- Загрязненные материалы техобслуживания и производственные материалы сдавайте в специализированные пункты сбора
- Упаковочный материал, металлы и пластмассу сдавайте в пункты приема вторичной переработки.

8. Перед вводом в эксплуатацию

Внимание! При первом вводе в эксплуатацию необходимо заправить моторным маслом (примерно 0,6 л) и топливом.

- Проверить уровень заполнения топлива, при необходимости долить
- Обеспечить достаточную вентиляцию устройства
- Убедитесь в том, что провод зажигания прикреплен к свече
- Оцените окружающее пространство непосредственно вокруг электрического генератора
- Отсоединить подключенное электрическое устройство от электрического генератора

9. Работа с устройством

9.1 Пуск двигателя

- Бензиновый кран (13) открыть; для этого про-

вернуть краник вниз

- Переключатель включено-выключено (10) установить в положение "ON"
- Рычаг привода воздушной заслонки (11) перевести в позицию воздушная заслонка |O|.
- Запустить двигатель при помощи реверсивного стартера (12); для этого сильно дернуть за рукоятку, если двигатель не запустится, то повторно дернуть за рукоятку
- Рычаг привода воздушной заслонки (11) после старта двигателя вернуть в исходное положение

9.2 Нагрузка электрического генератора

- Подключить используемое устройство к розетке 230 в (3).
- **Внимание:** Эти розетки разрешается нагружать длительно (S1) 2000 Вт и кратковременно (S2) макс. 5 минут 2200 Вт.
- Электрический генератор предназначен для устройств ~230 в переменного напряжения
- Запрещено подключать генератор к домашней электросети, в противном случае возможно повреждение генератора или прочих находящихся в доме электрических устройств.

Указания: некоторые электрические устройства (электропила-ножовка, дрель и т.д.) могут иметь повышенное потребление электричества, если они работают под большой нагрузкой.

9.3 Отключение двигателя

- Прежде чем выключить электрический генератор необходимо ему дать немного поработать без нагрузки, для того чтобы генератор мог "остыть"
- Переключатель включено-выключено (10) перевести в позицию "OFF"
- Бензиновый кран закрыть.

Внимание! Электрический генератор снабжен защитой от перегрузки

Это приспособление отключает соединение с штепсельной розеткой (3). Путем нажатия на защиту от перегрузки (5) можно вновь эксплуатировать штепсельные розетки (3).

Внимание! Если возникнет такой случай, то уменьшите потребляемую мощность, подключенных к электрическому генератору

RUS**устройств.****9.4 Заземление (рисунок 3)**

Для чтобы предотвратить удар током при обращении с электрическими устройствами необходимо заземлить генератор. Для этого подсоедините кабель (минимально 4 мм²) с одной стороны к подключению заземления генератора (рис. 4), а с другой стороны к внешней массе (например, стержень заземления).

10. Технический уход

- Регулярно удаляйте пыль и загрязнения с устройства. Очистку лучше осуществлять при помощи щетки с тонким ворсом или ветошью
- Не используйте для очистки пластмассовых деталей едкие вещества
- При длительном простое необходимо удалить бензин из электрического генератора

Внимание: немедленно выключите устройство и обратитесь в Ваше отделение службы сервиса в следующих случаях:

- при возникновении необычных вибраций или шумов
- если видно, что двигатель перегружен или при отказах зажигания

11. Технические данные

Генератор.	синхронный
Тип защиты:	IP 23
Мощность длительного режима S1:	2000 Вт
Максим. производительность S2 5 мин.:	2200 Вт
Номинальное напряжение:	2 x 230 В ~
Номинальная сила тока:	9 А
Частота:	50 Гц
Тип конструкции приводного двигателя:	4-х тактовый воздушного охлаждения
Рабочий объем:	196 см ³
Макс. мощность:	4,77 кВт / 6,5 л. с.
Топливо:	нормальный бензин без свинца
Емкость топливного бака:	15,0 л
Вес 2,9 кг:	40 кг
Уровень мощности шума L _{WA} :	95 дБ(А)
Уровень давления шума L _{PA} :	74 дБ(А)

20

свеча зажигания:

F6 TC

Режим работы S1 (продолжительный режим работы)

Устройство можно эксплуатировать длительно с приведенной мощностью.

Режим работы S2 (кратковременный режим работы)

Разрешается кратковременно эксплуатировать устройство с приведенными параметрами производительности (5мин). После этого устройство должно постоять без работы, чтобы не допустить перегрева (5 мин).

12. Замена масла, контроль уровня масла (перед каждым использованием)

Замена масла должна осуществляться при двигателе, нагретом до рабочей температуры.

- Используйте только масло для двигателя (15W40).
- Генератор тока установить на слегка наклонную поверхность, отверстием для слива масла вниз.
- Открыть маслосливной винт
- Открыть резьбовую пробку маслосливного отверстия открыть и слить масло для двигателя в сборочную емкость.
- После опорожнения старого масла ввинтить резьбовую пробку маслосливного отверстия и вновь установить горизонтально электрический генератор.
- Заливать моторное масло до тех пор, пока зне будет достигнута верхняя отметка щуп для определения уровня масла (примерно 0,6 л).
- Внимание: щуп для определения уровня масла не ввинчивать, а вставить до резьбы.
- Старое масло утилизировать надлежащим образом.

12.1 Автоматическое устройство отключения по уровню масла

Автоматическое устройство отключения по уровню масла срабатывает, если в наличии слишком мало двигателя масла. Двигатель в таком случае невозможно запустить или он сам отключается через короткий промежуток времени. Пуск можно осуществить только после заправки масла двигателя (смотрите пункт 12).

13. Воздушный фильтр

Используйте для этого также информацию сервиса.

- Воздушный фильтр регулярно очищать и при необходимости заменить
- Откройте оба зажима (рис. 5/A) и удалите крышку воздушного фильтра. (рис. 5/B)
- Выньте фильтрующие элементы (рис. 6/C)
- Для очистки элементов запрещено использовать едкий очиститель или бензин.
- Очистить элементы путем выбивания о плоскую поверхность. При сильном загрязнении промыть мыльным раствором, в заключении прополоскать прозрачной водой и просушить на воздухе.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

14. Свеча зажигания

Проверьте свечу зажигания на загрязнения первый раз после 20 часов работы и очистите ее при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы. Примите для этого во внимание также информацию о сервисе.

- Удалите штекер свечи зажигания (рис. 7) вращательным движением.
- Удалите свечу зажигания (рис. 8/D) с помощью прилагаемого ключа свечи зажигания.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

15. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию Вы можете найти по адресу www.isc-gmbh.info

RUS**16. Устранение неисправностей**

Неисправность	Причина	Мероприятие
Двигатель не запускается	Срабатывает устройство автоматического отключения по уровню масла Свеча зажигания покрыта нагаром	Контроль уровня масла, заполнить моторное масло Свеча зажигания: очистить, расстояние между электродами 0,6 мм
	Отсутствует топливо	Долить топливо
Слишком малое или совсем отсутствует напряжение на генераторе	Стабилизатор или конденсатор неисправны	Обратитесь в специализированный магазин.
	Сработал защитный автомат максимального тока	Задействуйте переключатель и уменьшите количество потребителей
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистите или замените фильтр.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о відповідності товара наступним директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydává následující prohlášení o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

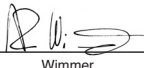
Stromerzeuger STE 2000

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94 \text{ dB}$; $L_{WA} = 95 \text{ dB}$
$P = 4,77 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SN3G2*2002/88*0167*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 12601; EN 55014-1; EN 55012; EN 61000-6-1
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10568/II06

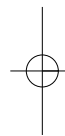
Landau/Isar, den 18.01.2007


Weichselgartner
General-Manager

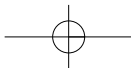

Wimmer
Product-Management

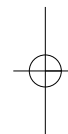
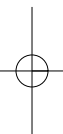
Art.-Nr.: 41.523.70 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4152370-25-4155050-06



- ® Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ® Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ® Сохраняется право на технические изменения





®L

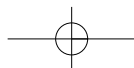
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

®RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

®D

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.



PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.